

B.A. (Part-II) Examination

[Modern Indian Language]

PALI AND PRAKRIT

(Compulsory)

Time : Three Hours]

[Maximum Marks : 100

Note :— Answer the questions in your own medium.

सूचना :— स्वीकृत माध्यमातून उत्तरे लिहा.

सूचना :— स्वीकृत माध्यम में उत्तर लिखिए।

1. (A) Translate with reference any **ONE** of the following :—

10

खालीलपैकी कोणत्याही एकाचे ससंदर्भ भाषांतर करा :—

निम्नलिखित में से किसी एक का ससंदर्भ भाषांतर कीजिए :—

एवं मे सुतं। एकं समयं भगवा मिथिलायं विहरति मखादेवम्बवने। अथ खो भगवा अज्जरस्मिं पदेसे सितं पात्वाकासि। अथ खो आयस्मतो आनन्दस्स एतदहोसि — “को नु खो हेतु, को पच्चयो भगवतो सितस्स पातुकम्माय ? न अकारणेन तथागता सितं पातुकरोन्ती”ति। अथ खो आयस्मा आनन्दो एकसं चीवरं कत्वा येन भगवा तेनज्जलिं पणामेत्वा भगवन्तं एतदवोच — “को नु खो, भन्ते, हेतु, को पच्चयो भगवतो सितस्स पातुकम्माय ? न अकारणेन तथागता सितं पातुकरोन्ती”ति।

“भूतपुब्बं, आनन्द, इमिस्सा येव मिथिलायं राजा अहोसि मखादेवो नाम धम्मिको धम्मराजा धम्मे ठितो महाराजा; धम्मं चरति ब्राह्मणगहपतिकेसु नेगमेसु चेव जानपदेसु च; उपासथं च उपवसति चातुदसि पञ्चदसिं अट्ठमि च पक्खस्स।

OR/किंवा/अथवा

“निमि तेसं राजा पच्छिमको अहोसि धम्मिको धम्म राजा धम्मे ठितो महाराजा; धम्मं चरति ब्राह्मणगहपतिकेसु नेगमेसु चेव जानपदेसु च; उपोसथं च उपवसति चातुदसिं पञ्चदसिं अट्ठमिं च पक्खस्स।

भूतपुब्बं, आनन्द, देवानं तावतिसानं सुधम्मायं सभायं सन्निसिन्ननं सन्नपतितानं अयमन्तराकथा उदपादि — ‘लाभा वत, भो, विदेहानं, येसं निमि राजा धम्मिको धम्मराजा धम्मे ठितो महाराजा; धम्मं चरति ब्राह्मणगहपतिकेसु नेगमेसु चेव जानपदेसु च; उपोसथं च उपवसति चातुदसिं पञ्चदसिं अट्ठमिं च पक्खस्सा’ति। अथ खो, आनन्द, सबको देवानमिन्दो देवे तावतिसे आमन्तेसि — ‘इच्छेय्याथ नो तुम्हे, मारिसा, निमि राजानं दट्ठु’ति ? ‘इच्छाम मय, मारिस, निमिं राजानं दट्ठु’ति।

(B) Translate with reference any **ONE** of the following :—

10

खालीलपैकी कोणत्याही एकाचे ससंदर्भ भाषांतर करा :—

निम्नलिखित में से किसी एक का ससंदर्भ भाषांतर कीजिए :—

एवं मे सुतं। एकं समयं भगवा इच्छानङ्गले विहरति इच्छानङ्गलवनसण्डे (तिन खो पन समयेन सम्बहुला अभिज्जाता अभिज्जाता ब्राह्मणमहासाला इच्छानङ्गले पटिवसन्ति, सेय्यथीदं चङ्की ब्राह्मणो, तारूखो ब्राह्मणो,

पोक्खरसाति ब्राह्मणो, जाणुरसोणि ब्राह्मणो तेदेय्यो ब्राह्मणो, अज्जे च अभिज्जाता अभिज्जाता ब्राह्मणमहासाला। अथ खो वासेट्ठभारद्वाजानं माणवानं जइघाविहार अनुवड्कमस्तान अनुविचरन्तान अयमन्तराकथा उदपादि — “कथं, भो, ब्राह्मणो होती”ति ? भारद्वाजो माणवो एवमाह — “यतो खो, भो, उभतो सुजातो मातितो च पितितो च संसुद्भगहणिको याव सत्तामा पितामहयुगा अक्खितो अनुपक्कुट्ठो जातिवादेन — एतावत्ता खो, भो, ब्राह्मणो होती”ति।

OR/किंवा/अथवा

“अनुज्जातपरिज्जाता, तेविज्जा गयमस्सु भो।

अहं पोक्खरसाति, तारुक्खस्सायं माणवो।।

“तेविज्जानं यदक्खातं, तत्र केवलिनोस्मसे।

पदकस्मा वेय्याकरणा, जणे आचरियसादिसा।

तेसं नो जातिवादस्मि, विवादो अत्थि गोतम।।

“जातिया ब्राह्मणो होति भारद्वाजो दति भसति।

अहं च कम्मुना ब्रूमि, एवं जानाहि चक्खुम।।

“ते न सक्कोम जाणेतुं, अज्जगज्जमयं उभो।

भगवन्तं पुट्ठुमागमा, सम्बुद्ध इति विसुतं।

“चन्दं यथा खयातीतं, पेच्च पञ्चलिका जना।

वन्दमाना नमस्सन्ति, एवं लोकस्मि गोतमं।।

2. (A) Write the teaching of “Vasethathasutta”.

10

“वासेट्ठसुत्त” ची शिकवण लिहा.

“वासेट्ठसुत्त” की शिक्षा लिखिये।

OR/किंवा/अथवा

Write the importance of “Thergatha” in Pali Tipitaka Literature.

पालि तिपिटक साहित्यामध्ये “थेरगाथा” चे महत्त्व सांगा.

पाली तिपिटक साहित्य में “थेरगाथा” का महत्त्व लिखिए।

(B) Write the importance of “Dhammapada” in Pali Tipitaka Literature.

10

पालि तिपिटक साहित्यामध्ये “धम्मपद” या ग्रंथाचे महत्त्व सांगा.

पाली तिपिटक साहित्य में “धम्मपद” का महत्त्व लिखिए।

OR/किंवा/अथवा

Write the teaching of “Makhadevsutta”.

“मखादेवसुत्ताची” शिकवण लिहा.

“मखादेवसुत्त” की शिक्षा लिखिए।

3. (A) Translate with reference to the context any **TWO** Gathas of the following :— 10

खालीलपैकी कोणत्याही दोन गाथांचे ससंदर्भ भाषांतर करा :—
निम्नलिखित में से किन्हीं दो गथाओं का ससंदर्भ अनुवाद कीजिए :—

- (i) सहस्समपि चे गाथा यो अनत्थपदसंहिता।
एकं गाथापदं सेय्यो यं सुत्वा उपसम्मति।।
- (ii) सुदेसितो चक्खुमत्ता बुद्धेनदिच्चबन्धुना।
सब्बसयोजनातीतो, सब्बवट्ठविनासनो।।
- (iii) 'ततो सूचिं गहेत्वान, वट्ठं ओकस्सयामहं।
पदीपस्सेव निब्बांन, विमोक्खो अहु चेत्तसो'ति।।

(B) Translate with reference to the context any **TWO** Gathas of the following :— 10

खालील कोणत्याही दोन गाथांचे ससंदर्भ भाषांतर करा :—
निम्नलिखित में से किन्हीं दो गाथाओं का ससंदर्भ अनुवाद कीजिए :—

- (i) महारसो सुगम्भीरो, जरामच्चुनिवारणो।
अरियो अट्ठङ्गिकोमगो, दुक्खपसमनो सिवो।।
- (ii) वेदनानं विज्जापनो, उपादानप्पमोचनो।
भव अङ्गारकासुं व जाणेन अनुपस्सतो।।
- (iii) नङ्गलेहि कसं खेतं बीजानि पवपं छमा।
पुत्तादाशनि पोसेन्ता, धनं विब्दन्ति माणवा।।

4. (A) Write the teaching of "Patacharatheri". 10

"पटाचारा थेरी" ची शिकवण लिहा.
"पटाचारा थेरी" की शिक्षा लिखिये।

OR/किंवा/अथवा

Write the teaching of "Mettasutta".

"मेत्तासुत्ता" ची शिकवण लिहा.
"मेत्तसुत्त" की शिक्षा लिखिये।

(B) Write notes on (any **TWO**) :— 10

कोणत्याही दोनवर टिपा लिहा :—
किन्हीं दो पर टिप्पणियाँ लिखिये :—

- (1) थेरीगाथा
- (2) सुत्तनिपात
- (3) आर्य अष्टांगिक मार्ग
- (4) चार आर्य सत्य
- (5) सहस्सवग्ग

5. (A) Write any **FIVE** forms of the following :—

10

खालीलपैकी कोणतीही पाच रूपे लिहा :—

निम्नलिखित में से किन्हीं पाँच के रूप लिखिए :—

- (1) इत्थी — पठमा विभक्ति — एकवचन
- (2) दण्डि — दुतिया विभक्ति — बहुवचन
- (3) मुनि — पञ्चमी विभक्ति — एकवचन
- (4) रत्ति — ततिया विभक्ति — बहुवचन
- (5) लता — साप्तमी विभक्ति — बहुवचन
- (6) भिक्षु — पठमा विभक्ति — बहुवचन

(B) Write the meaning, word and tense of any **FIVE** words of the following :—

10

खालीलपैकी कोणत्याही पाच शब्दांचे अर्थ, वचन व काळ ओळखा :—

निम्नलिखित में से किन्हीं पाँच शब्दों के अर्थ, वचन एवं काल पहचानिए :—

- (1) गच्छथ
- (2) चजति
- (3) पठति
- (4) याजति
- (5) पस्सिसाम
- (6) गच्छाम
- (7) याजन्ति
- (8) भवन्ति ।